



OPEN DEVELOPMENT INITIATIVE

A PROJECT BY EAST-WEST MANAGEMENT INSTITUTE, INC

อธิปไตยข้อมูลของชนเผ่า พื้นเมือง (Indigenous Data Sovereignty)

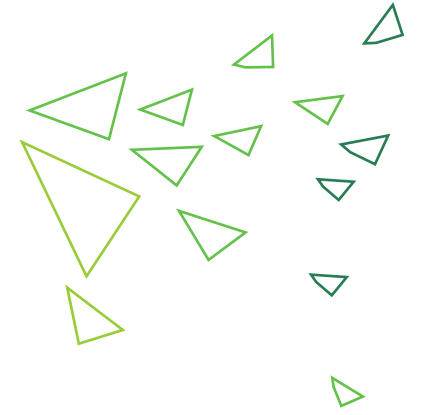
February 5, 2021
Pyrou Chung | Director





About EWMI's Open Development Initiative

Photo credit | Sasin Tipchai



Our mission is:

To make **data** and **objective information** accessible and useful to all people in the Lower Mekong



Photo by Ioana Farcas on Unsplash

แม่น้ำโขง (The Mekong)



Indigenous Data =
Indigenous Knowledge

ข้อมูลชนเผ่า = องค์ความรู้ชนเผ่า

“What knowledge do you have about
your community?”

“คุณมีองค์ความรู้ของชุมชนเรื่องใด?”

“Who has this knowledge and how do you currently pass it on?”

“ใครมีองค์ความรู้นี้ และส่งต่อให้คนรุ่นต่อไปอย่างไร?”

“How do you want to record and maintain this knowledge?”

“คุณต้องการบันทึกและดูแลองค์ความรู้นี้ให้คงอยู่ได้อย่างไร?”

What are **INDIGENOUS DATA**

Data, information and knowledge, in any format, that impacts Indigenous peoples, nations, and communities at the collective and individual levels:

Data about Indigenous Resources and Environments

Land, water, geology, titles, air, soil, sacred sites, territories, plants, animals, etc.

Data about Indigenous Peoples as Individuals

Administrative, legal, health, social, commercial, corporate, services, etc.

Data about Indigenous Peoples as Collectives – Nations and Peoples

Traditional and cultural information, archives, oral histories, literature, ancestral and clan knowledge, stories, belongings, etc.

ข้อมูลชนเผ่าคืออะไร?

ข้อมูลดิบ ข้อมูล และองค์ความรู้ ในหลากหลายรูปแบบที่มีผลกระทบต่อกลุ่มชาติพันธุ์ ประเทศ และชุมชนทั้งในระดับบุคคลและโดยรวม

ข้อมูลทรัพยากรและ สิ่งแวดล้อมของชนเผ่า พื้นเมือง

ที่ดิน น้ำ ธรณีวิทยา อากาศ
ดิน สถานที่ศักดิ์สิทธิ์ เขตแดน
พืชพันธุ์ และสัตว์ เป็นต้น

ข้อมูลประชากรชนเผ่า พื้นเมืองรายบุคคล

การบริหาร กฎหมาย สังคม
การค้า องค์กร และบริการ
 เป็นต้น

ข้อมูลชนเผ่าพื้นเมือง ระดับประเทศและกลุ่ม ชาติพันธุ์

ข้อมูลวัฒนธรรมดั้งเดิม การ
จัดเก็บข้อมูลเก่า
ประวัติศาสตร์บอกเล่า
วรรณกรรม องค์ความรู้ของ
ตระกูล เรื่องเล่า และ
ทรัพย์สินสมบัติ เป็นต้น

INDIGENOUS DATA SOVEREIGNTY

The **right** of Indigenous peoples and nations to govern the collection, ownership, and application

1

Derives from inherent rights to govern their peoples, lands, and resources.

2

Genesis in traditions, roles, and responsibilities for the use of community held information.

3

Positioned within a human rights framework and court cases, treaties, and/or recognition.

4

Knowledge belongs to the collective and is fundamental to who indigenous peoples are.

For more information see the US Indigenous Data Sovereignty web site usindigenousdata.arizona.edu.
Definition from Rodriguez-Lonebear, D., and Rainie, S.C. (2016). US Indigenous Data Sovereignty founding documents.
Much of the language regarding rights and framing comes from the charter of Te Mana Raraunga, the Maori Data Sovereignty Network in Aotearoa/New Zealand. Available at www.teamanararaunga.maori.nz.
See also, Kukutai T & Taylor J. (Eds). (2016). Indigenous Data Sovereignty. Canberra: Australian National University Press.

อธิปไตยข้อมูลของชนเผ่าพื้นเมือง

สิทธิ ของชนเผ่าและดินแดนพื้นเมืองครอบคลุม
การรวบรวมข้อมูล เป็นเจ้าของข้อมูล และการนำข้อมูลไปใช้

1

มาจากสิทธิโดยกำเนิด
ในการปกครอง
ชนเผ่า ดินแดน และ
ทรัพยากรของตน

2

ต้นกำเนิดประเพณี
บทบาท และความ
รับผิดชอบในการใช้
ข้อมูลที่ชุมชนมี

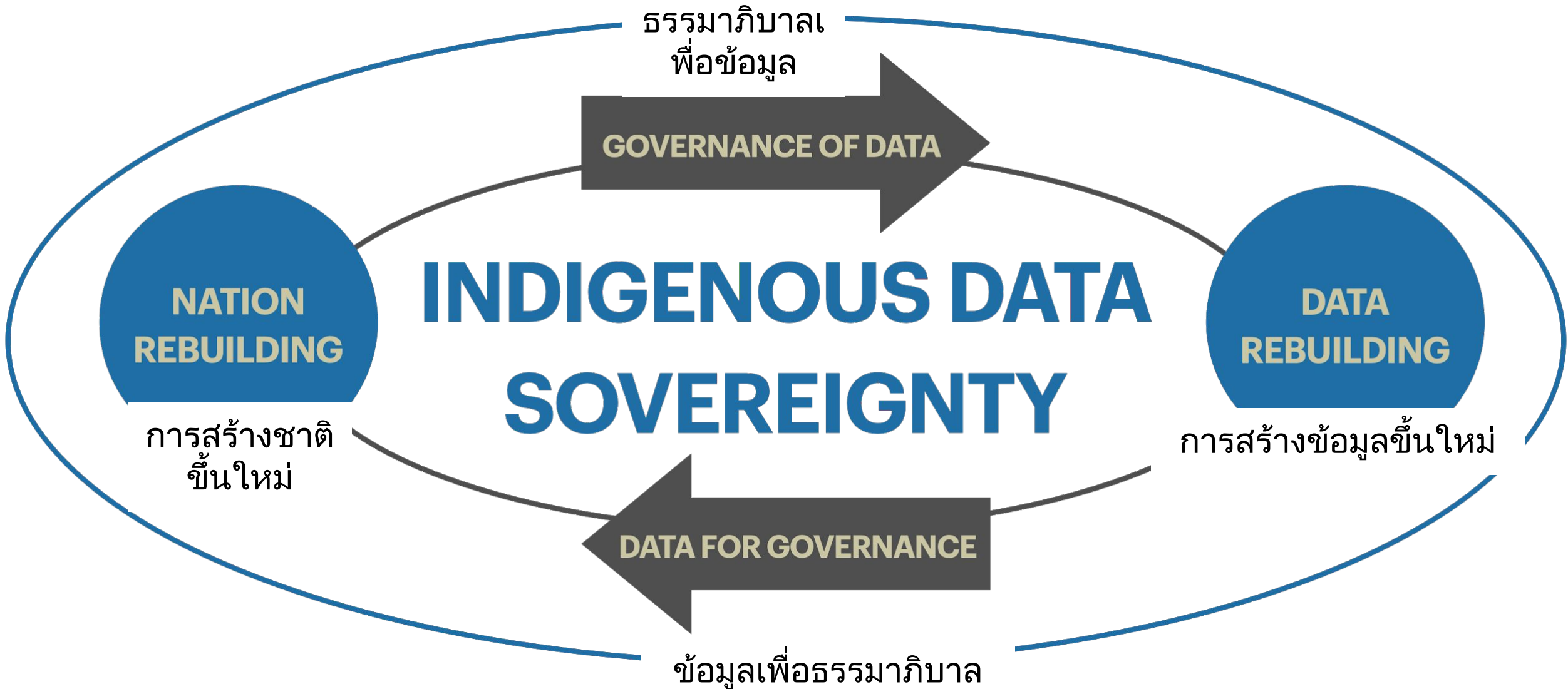
3

อยู่ภายใต้กรอบ
สิทธิมนุษยชน และการ
ดูแลคดีในศาล
สนธิสัญญาและ/หรือ
การยอมรับ

4

องค์ความรู้เป็นของ
ส่วนรวม และเป็น
พื้นฐานของชนเผ่า
พื้นเมือง

For more information see the US Indigenous Data Sovereignty web site usindigenousdata.arizona.edu.
Definition from Rodriguez-Lonebear, D., and Rainie, S.C. (2016). US Indigenous Data Sovereignty founding documents.
Much of the language regarding rights and framing comes from the charter of Te Mana Raraunga, the Maori Data Sovereignty Network in Aotearoa/New Zealand. Available at www.temanararaunga.maori.nz.
See also, Kukutai T & Taylor J. (Eds). (2016). Indigenous Data Sovereignty. Canberra: Australian National University Press.



Reclaiming Indigenous Data Sovereignty Through Indigenous Data Governance and Decolonizing Data.

Source: [Carroll. S. et. al. Indigenous Data Governance: Strategies from United states Native Nations.](#)



OPEN DEVELOPMENT INITIATIVE
A PROJECT BY EAST-WEST MANAGEMENT INSTITUTE, INC

“How can Indigenous data sovereignty strengthen indigenous rights?”

“อธิปไตยข้อมูลของชนเผ่าพื้นเมืองจะส่งเสริม
เรื่องสิทธิของชนเผ่าพื้นเมืองได้อย่างไร?”



1. To be visible you must be counted / สิทธิคุณจะต้องถูกนับ รวมด้วย

- Sustainable Development Goals / เป้าหมายเพื่อการพัฒนาอย่างยั่งยืน
- National level census / สำมะโนประชากรระดับชาติ
- Citizenship / ความเป็นพลเมือง



2. Indigenous land and territories / ดินแดนและเขตแดน ของชนเผ่าพื้นเมือง

- 90% of IP's experience conflict / 90% ของประสบการณ์ความขัดแย้งของ IP
- Control over land data can strengthen land claims / สิทธิในข้อมูลที่ดินสามารถเสริมสร้างการอ้างสิทธิในที่ดิน





3. Control over data and information / สิทธิในการใช้ข้อมูล

- Collect data to self-govern / รวบรวมข้อมูลเพื่อปกครองตนเอง
- Manage own public services / จัดการบริการสาธารณะของตนเอง
- Collectivize own identity towards self-determination / รวบรวมอัตลักษณ์ของตนเองสู่การตัดสินใจด้วยตนเอง





Photo by [Julien de Salaberry](#) on [Unsplash](#)

4. Controlling the narrative / ควบคุมเรื่องราวของชน เผ่าพื้นเมือง

To combat / เพื่อต่อสู้กับ:

- Misinformation / ข้อมูลที่ไม่ถูกต้อง
- Disinformation / ข้อมูลที่บิดเบือน
- Racism / การเหยียดเชื้อชาติ
- Xenophobia / การเกลียดกลัวคนต่างเผ่า



“IDS approaches can
strengthen Indigenous
rights”

“แนวทาง IDS สามารถเสริมสร้างสิทธิของชน
เผ่าพื้นเมืองเข้มแข็ง”



 **OPEN DEVELOPMENT INITIATIVE**
AN EAST-WEST MANAGEMENT INSTITUTE PROJECT

www.opendevlopmentmekong.net
www.medium.com/opendevlopmentmekong
[@opendevmekong](https://twitter.com/opendevmekong)